

A black and white mobile charging device with a red connector and a black cable, lying on a dark, textured surface.

# 保時捷移動充電器

Good to know – 車主手冊

06/2023

Porsche、保時捷盾型徽飾、Panamera、Cayenne 和 Taycan 皆為 Porsche 原廠 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的註冊商標。

德國印製。

只有在獲得 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的書面授權下，才可翻印、摘錄或複製 F. Porsche AG 的註冊商標。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 車主手冊

請妥善保存此操作手冊，轉售充電器時，請將手冊一併轉交新車主。

由於每個國家/地區的規範不同，本手冊中索引標籤內的資訊也不盡相同。為確保索引標籤內的資訊適用於您居住的國家/地區，請用「技術規格」章節中顯示的充電器品項編號與充電器識別牌的品項編號進行比較。

## 車主建議

如果您對車輛本身或此手冊有任何疑問、建議或想法，歡迎與我們連絡：

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 配備

本公司出廠的車輛，皆會不斷地研發、改進，所以某些配備和規格可能會與本手冊中的 Porsche 圖說或敘述不盡相符。配備項目並非總是按照標準出貨內容或國家/地區特定的車輛配備如需改裝配備的詳細資訊，請洽合格授權的專業維修廠。Porsche 向您推薦保時捷合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。

由於每個國家/地區的法令規範不同，您車上的某些配備可能會與本手冊所述有所不同。如果您的 Porsche 座車安裝任何未於本手冊中說明的配備，合格授權的專業維修廠將很樂意為您提供正確的使用和保養等相關資訊。

## 關於本手冊

### 警示和符號

本車主手冊包含各種不同類型的警示和符號。



**危險**

嚴重傷亡

如果未遵守「危險」章節的警告事項，將導致嚴重傷亡。



**警告**

可能導致嚴重傷亡

如果未遵守「警告」章節的警告事項，可能導致嚴重傷亡。



**注意**

可能導致中度或輕微的傷害

如果未遵守「注意」章節的警告事項，可能導致中度或輕微的傷害。

**注意事項**

可能損壞車輛

如果未遵守「注意事項」章節的警告事項，可能會導致車輛損壞。



**資訊**

其他資訊以「資訊」表示。

✓ 使用功能時必須滿足的條件。

▶ 必須遵守的指示。

1. 如果指示包含多個步驟，將會依序編號。

2. 中央顯示器上必須遵守的指示。

▷ 告訴您如何找到主題的更多詳細資訊。

### 更多資訊

您可於下列網址檢視完整說明：

<https://tinyurl.com/porsche-e-help>



## 目錄

### 請參閱車主手冊

圖像文字索引..... 3

### 安全

安全指示..... 4

正確用途..... 5

包裝裏的所有配件..... 5

### 概觀

充電器操作裝置..... 5

### 規定和條件

選擇安裝位置..... 5

必要工具..... 6

### 安裝

安裝壁掛座..... 6

### 設定

車輛充電纜線和電源線..... 7

### 操作

操作說明..... 11

充電中..... 11

操作裝置狀態指示燈和故障訊息..... 13

運輸..... 17

清潔及保養..... 18

產品棄置方式..... 18

### 技術資料

汽車牌照..... 21

產品資訊..... 21

索引..... 22

## 請參閱車主手冊

### 圖像文字索引

視國家/地區而定，充電器上可能會附有各種圖像。



充電器可在 -30 °C 到 +50 °C 的溫度範圍內運作。



請在海平面上高度 4000 m 以內操作充電器。



充電器配備非切換式防護導體。



充電器配備切換式防護導體。



請遵照所有適用的處置法規棄置充電器。



請勿使用延長線或電線捲盤。



請勿使用(旅行用)轉接頭。



請勿使用多孔電源插座。



請勿使用電氣設備故障或是纜線故障的充電器。



不當使用有觸電的風險。



請遵守隨附的車主手冊，尤其是警告和安全指示。



充電器的表面可能會變得很燙。



請勿在未接地的主電源系統(例如 IT 網路)中操作充電器。僅限在已接地的主電源系統中操作充電器。



指示電壓範圍 ≤ 250 VAC 的類型 1 插頭。



指示電壓範圍 ≤ 480 VAC 的類型 2 插頭。

## 安全 安全指示

### ⚠ 危險

觸電、短路、起火、爆炸

使用受損或故障的充電纜線或電源插座，不當使用充電器或未遵守安全指示，均可能造成短路、觸電、爆炸、起火或燙傷。

- ▶ 請勿使用受損和/或髒汙的充電器。請先檢查連接線和插頭連接是否損壞和髒汙，再行使用。
- ▶ 務必將充電器連接至正確安裝且未受損的電源插座，以及無故障情形的用電設施。
- ▶ 請勿使用延長線、纜線收捲器、多孔電源插座或(旅行用)轉接器。
- ▶ 雷雨時請將充電器和主電源斷開。
- ▶ 請勿修改或維修任何電氣組件。
- ▶ 請勿將充電器或插頭浸入水中或直接噴水(例如：高壓清洗設備或園藝水管)。
- ▶ 請務必將操作裝置完全從主電源和車輛斷開，才能進行充電器的清潔作業。使用乾布進行清潔。

### ⚠ 危險

觸電、起火

使用充電端口為高壓電池充電時，錯誤安裝電源插座可能導致觸電或起火。

- ▶ 充電配備電源插座的安裝和初始操作作業，僅可由合格電氣技師執行。合格的電氣技師應負起全責，確保遵守相關標準和規範。
- ▶ 電源插座電源纜線的截面積必須根據電線長度以及當地適用法規和標準規定。
- ▶ 充電用的電源插座必須連接至具備獨立保險絲的電路，以符合當地法律及規範。
- ▶ 充電器適用於私人和半公開場所(例如私人房地產或公司停車場)。部分國家/地區(例如：義大利和紐西蘭第 4 頁)禁止在公共場所使用第 2 模式充電。  
詳細資訊請洽詢保時捷合格授權的專業維修廠和當地電源供應商。
- ▶ 在無人看管的狀態下進行充電時，未經授權的人員(如嬉戲的孩童)不得接近充電器和車輛。
- ▶ 請詳閱安裝說明和車主手冊中的安全指示。

### ⚠ 危險

觸電、起火

錯誤處理插頭接點可能導致觸電或起火。

- ▶ 請勿碰觸充電端口和充電器的接點。
- ▶ 請勿將任何物件插入充電端口或充電器。
- ▶ 防止電源插座和插頭連接與濕氣、水和其他液體接觸。

### ⚠ 警告

可燃或爆炸性氣體

充電器的零組件可能產生火花，並點燃可燃或爆炸性氣體。

- ▶ 若要降低爆炸風險，特別是在車庫中，充電時，請確定操作裝置至少離地 50 cm。
- ▶ 不得將充電器安裝於具潛在爆炸危險的環境中。

為了確保充電器連續充電，請遵循下列指示和建議：

- 安裝前請先確認目前的生活用電設施可連續提供車輛充電所需的必要動力率。視需要使用能源管理系統來保護生活用電設施。
  - 盡可能在已接地的交流電源系統中操作充電器。防護導體必須正確安裝。
  - 安裝新電源插座時，請選擇具最高使用動力率的工業電源插座(適用家用電氣安裝)，並應由合格電氣技師執行。
  - 在技術可行且法律允許的情況下，進行電氣安裝時，請確定使用的電源插座最大額定功率值可供車輛充電。
  - 為了充分利用充電器，並確保車輛快速充電，請使用 NEMA 電源插座搭配適用最高額定電流的電源插頭或符合 IEC 60309 的工業電源插座。
  - 當透過家用/工業電源插座對高壓電池進行充電時，用電設施可能會達到最大容量負載。
- Porsche 建議您定期請合格電氣技師檢查用於充電的用電設施。請詢問合格電氣技師適合您設施的檢查週期。
- 家用纜線的充電電流在交付時會自動受限，以免用電設施過熱。請合格的電氣技師操作充電器，並設定符合家用設施的充電電流限制。

▷ 請參閱第 12 頁的「充電電流限制」章節。

## 正確用途

充電器內含適用於第 2 模式充電的控制與保護機制，可為配備高壓電池的車輛充電，符合電動車一般適用標準和指令。

- ▶ 請一律使用適用於當地主電源的裝置版本。
- ▶ 請參閱第 19 頁的「技術資料」章節。

Porsche 通用充電器僅可當做一含有電源線、控制元件和車載充電電源線的元件使用。

## 包裝裏的所有配件

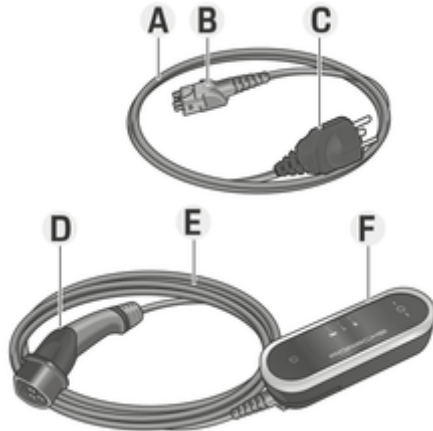


圖 1: 充電器概觀

- A 電源線 (可從操作裝置拆下)
- B 操作裝置上的電源線連接插頭
- C 連接主電源的電源插頭
- D 車載充電插頭 (車輛接頭)
- E 車載充電電源線 (固定在操作裝置上)

## F 操作裝置

### 概觀 充電器操作裝置

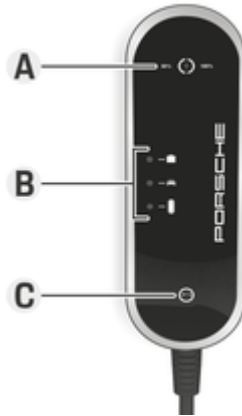


圖 2: 操作裝置

- A 具有指示燈的開啟/關閉按鈕和額外充電電流限制功能的按鈕
- B 電源/家用插頭指示燈
- 車輛指示燈
- 操作裝置指示燈
- C 具有指示燈的重設按鈕

使用開啟/關閉按鈕 可設定操作裝置的運作狀態和充電電流限制功能。

如果偵測到剩餘電流，使用重設按鈕 可重設操作裝置。

指示燈 A - C (圖 2) 可透過不同顏色、亮起和閃爍方式指出操作裝置的運作狀態、是否已設定充電電流限制以及可能的故障。

▷ 請參閱第 13 頁的「操作裝置狀態指示燈和故障訊息」章節。

## 規定和條件 選擇安裝位置

**⚠ 危險**

觸電、起火

不當使用充電器或未遵守安全指示，可能導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 請勿將壁掛基座安裝於具潛在爆炸危險的環境中。
- ▶ 若要降低爆炸風險，特別是在車庫中，充電時，請確定操作裝置至少離地 50 cm。
- ▶ 遵守當地現行電氣安裝法規、消防措施、防災法規和逃生路徑。

壁掛基座的設計可安裝於室內和室外。

選擇適當的安裝位置時，請考量下列標準：

- 盡可能將電源插座和壁掛基座安裝在可防止陽光直射和雨水的室內區域內 (如車庫)。
- 請勿對壁掛基座直接噴水 (例如：高壓洗車設備或園藝水管)。
- 請勿將壁掛基座安裝於懸掛或吊掛物體的下方。
- 請勿將壁掛基座安裝於馬廄、獸舍或是會產生氨氣的處所。
- 請在平滑表面安裝壁掛基座。
- 為了確實固定，請先檢查牆壁的狀況再進行安裝。
- 將壁掛基座安裝於遠離通道和充電纜線不會橫跨任何通道的位置。
- 將壁掛基座安裝於插頭與電源插座的距離不超過可用電源線長度的位置。

## 安裝

- 盡量將電源插座安裝在離想要停車位置最近的地方。請考量車輛的停放方向。
  - 決定電源插座與地面和天花板的距離時，請遵循國家/地區法規和規範，以便正常使用。
- ▷ 請參閱第 4 頁的「安全指示」章節。

### 必要工具

- 水平儀
- 電鑽或錘鑽
- 螺絲起子

## 安裝

### 安裝壁掛座

### 安裝壁掛座基座

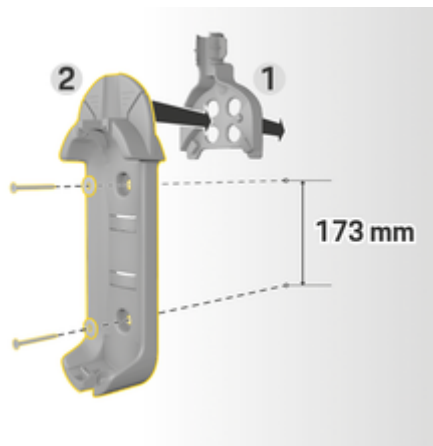


圖 3: 鑽孔尺寸

1. 在牆壁上標記鑽孔。
2. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。

3. 將基礎壁掛座 2 (圖 3) 從正面壓入導線板 1 (圖 3)。
4. 將壁掛基座用螺絲旋在牆壁上。

### ❶ 資訊

在至少 1 m 高度裝上壁掛座。

### 安裝接頭固定器

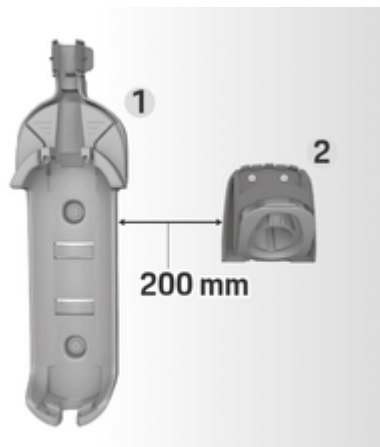


圖 4: 壁掛座與接頭固定器之間的距離

安裝接頭固定器時，請務必與壁掛基座保持 200 mm 的距離。

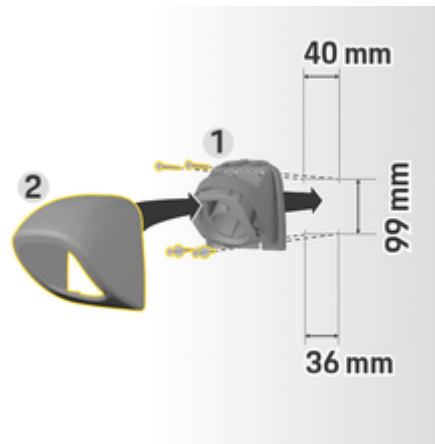


圖 5: 鑽孔尺寸

1. 從外蓋 2 (圖 5) 拆下接頭固定器 1 (圖 5)。
2. 在牆壁上標記鑽孔。
3. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。
4. 將接頭固定器 1 (圖 5) 用螺絲旋在牆壁上。
5. 將外蓋 2 (圖 5) 從下方裝到接頭固定器 1 (圖 5) 上，再向上推。



## 將操作裝置固定至壁掛座



圖 6: 固定操作裝置

1. 將車載充電電源線穿過壁掛基座下方開口，將操作裝置底部裝於鎖定卡榫，並朝後方推以接合。
2. 將電源線穿過壁掛基座的上方開口，並將扣環向左推加以鎖定。
3. 將車載充電插頭插入接頭固定器。

## 設定

### 車輛充電纜線和電源線

#### 有關車輛充電纜線和插頭的資訊

視車輛配備而定，提供不同的充電端口 **A** 和車載充電插頭 **B**。



IEC 62196-2/  
SAE-J1772-2009  
類型 1



IEC 62196-2  
類型 2



GB/T 20234.2  
類型 GB

### 選擇電源線

若要以最佳充電速度穩定充電，僅可使用下列電源線。最大充電功率可達到 11kW（視電源/家用插頭和車輛充電埠而定）。

▷ 請參閱第 19 頁的「技術資料」章節。

#### 注意事項

僅可使用國家/地區認可的電源線。下表列出了各國家/地區核准的電源線，及其相關定義。

國家/地區	工業電源插座 專用電源線	家用電源插座 專用電源線
俄羅斯、烏克蘭	5、6、7、8	C
阿布達比、以色列、新加坡	5、6、7、8	禁止為家用電源插座充電
阿根廷	5、6、7、8	C
玻利維亞、巴拉圭、烏拉圭、荷屬聖馬丁、聖馬丁	5、6、7、8	B

國家/地區	工業電源插座 專用電源線	家用電源插座 專用電源線
智利	5、6、7、8	D
秘魯	5、6、7、8	A

不同國家/地區核准的電源線（範例）

### 工業電源插座專用電源線



1  
NEMA 14-30



2  
NEMA 14-50



3  
NEMA 6-30



4  
NEMA 6-50



5  
IEC 60309-2  
CEE 230 V/16 A 6 h



6  
IEC 60309-2  
CEE 230 V/32 A 6 h



7  
IEC 60309-2  
CEE 400 V/16 A 6 h



8  
IEC 60309-2  
CEE 400 V/32 A 6 h



9  
WCZ8 20 A

### 家用電源插座專用電源線

如果沒有可用的工業電源插座，也可使用下列電源線以較低的充電功率充電。

- ▶ 例如阿布達比、以色列、新加坡與印度<sup>1</sup> 這樣的部分國家/地區，**禁止**使用家用電源插座充電。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。



A  
NEMA 5-15  
類型 B<sup>2</sup>



B  
WCZ8 15 A



C  
CEE 7/5 ; CEE 7/7  
類型 E/類型 F  
( "Schuko" )



D  
BS 1363  
類型 G

1. 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。  
2. 對於墨西哥：12 A



**E**  
M09A-15  
類型 I



**F**  
SEV 1011  
類型 J



**G**  
DS 60884-2-D1  
類型 K



**H**  
CEI 23-16-VII  
型式 L 16 A  
(5 mm)



**I**  
IA6A3 (BS 546)  
類型 M

## NEMA 6-50/NEMA 14-50 (其他資訊)

### **i** 資訊

#### 範圍

這項使用建議僅適用於採用 NEMA 6-50/NEMA 14-50 標準的地區。

為車輛充電可能會產生高電流。因此，基於安全考量，必須使用經過認可的專用組件並且由專業人員安裝整個充電裝置。

#### 一般安全指南



**危險**

觸電和火災！

充電設備使用方式不正確以及不遵守安裝和安全指示，都可能導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 請留意充電設備手冊中的安裝指示。
- ▶ 請特別留意所有安全和警示注意事項。
- ▶ 交由經過必要電氣訓練且具備專業知識的人員進行安裝。
- ▶ 同時遵守有關執行電氣安裝的國家規定。

#### 對主電源插座的要求



**危險**

不適合的主電源插座

不適合的主電源插座可能會導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 僅可使用適合此安裝的主電源插座類型 (請參閱適合的主電源插座/電源插頭類型)。
- ▶ 僅可使用符合接點表面和固定品質要求的主電源插座 (請參閱對主電源插座品質的要求)。
- ▶ 避免端子螺絲與接線之間的直接接觸。最好使用線端套圈。
- ▶ 避免將纜線卡在絕緣層上。

#### 適合的主電源插座/電源插頭類型

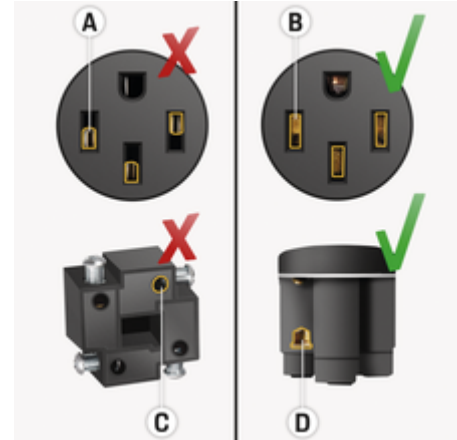


NEMA 6-50  
插座/插頭



NEMA 14-50  
插座/插頭

#### 對主電源插座品質的要求



- A** 接點表面僅插頭接點高度的一半
- B** 接點表面涵蓋插頭接點的完整高度
- C** 端子螺絲與接線之間的接點表面很小。
- D** 端子板與接線之間的接點表面很寬

#### 對纜線安裝的要求



**危險**

不適合的電源線

使用不適合的電源線或電流過大可能會導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 纜線必須具有 50 安培的保險絲。
- ▶ 僅可使用最小截面積為 8 AWG (最好是 6 AWG) 的銅芯纜線。

## 對室外安裝的要求



危險

直接接觸雨水

如果充電設備是在室外使用，直接接觸雨水可能會導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 請防止充電設備直接接觸雨水。
- ▶ 可使用 NEMA 3R 防雨機殼。

## 更換電源線



危險

觸電風險

觸電有可能會造成嚴重傷亡的風險。

- ▶ 更換電源線前，請務必將電源線從電源插座拔下，並從充電端口拔下車載充電電源線。
- ▶ 僅可在乾燥的環境內更換纜線。
- ▶ 操作器控制元件和車載充電電源線僅可搭配隨附的電源纜線或經保時捷認可的電源線使用。
  - ▷ 請參閱第 5 頁的「包裝裏的所有配件」章節。
- ▶ 在部分國家/地區 (例如：挪威或日本<sup>1</sup>)，**禁止**更換電源線。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。



圖 7: 操作裝置上的電源線連接插頭

可以拆下電源線連接插頭，並插入操作裝置的上方。

## 斷開電源線

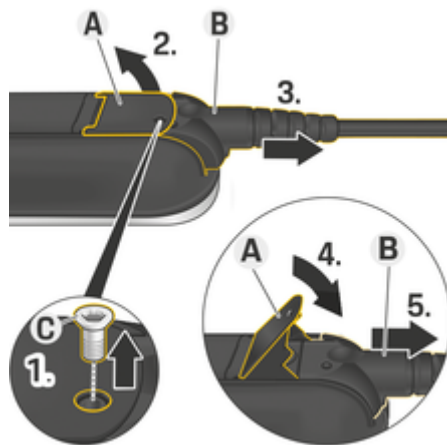


圖 8: 斷開纜線

✓ 高壓電池的充電作業已經結束，並已從充電端口拔掉車載充電插頭。

✓ 電源插頭已從電源插座拔下。

1. 使用適當工具拆下螺絲 C (圖 8)。
2. 撥桿 A (圖 8) 抬起。
3. 拉出插頭 B (圖 8)，直到第一次感覺到阻力為止。
4. 撥桿 A 關閉。
5. 完全拉出插頭 B。

1. 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。

## 連接電源線和插頭

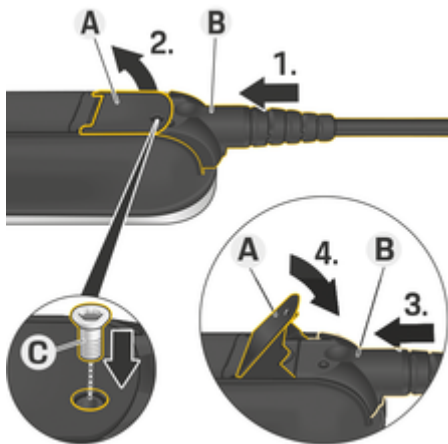


圖 9: 接上纜線並固定插頭

✓ 撥桿 A (圖 9) 已關閉。

1. 將插頭 B (圖 9) 插入操作裝置，直到第一次感覺到阻力為止。
2. 撥桿 A 抬起。
3. 完全推入插頭 B。
4. 撥桿 A 關閉。
5. 使用螺絲 C (圖 9) 將插頭 B 固定在操作裝置上。

## 操作 操作說明

### 注意事項

#### 充電器損壞風險

1. 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。

- ▶ 充電時，務必將充電器放置在堅硬的平面上。
- ▶ Porsche 建議使用壁掛座基座操作充電器。在部分國家/地區，例如瑞士<sup>1</sup>，充電器只能在壁掛座中操作。
  - ▷ 請參閱第 6 頁的「安裝壁掛座」章節。
- ▶ 請勿將充電器浸入水中。
- ▶ 請勿使充電器積雪和結冰。
- ▶ 防止充電器因被車輛碾壓、掉落、拉扯、彎曲或壓碎而造成損壞。

在 -30°C 至 +50°C 的溫度範圍內才可以操作充電器。

### **i** 資訊

- 為了防止在操作期間過熱，請避免持續讓充電器受陽光直射。如果操作裝置發生過熱情況，充電便會自動中斷直到溫度降回正常範圍內為止。
- 行駛於國外時，請務必攜帶合適的電源線，以便在前往的國家/地區使用。
- 根據國家/地區，規定了使用不同類型設備的不同安全概念。在前往國外前請確認充電器可以在相關國家/地區使用。詳細資訊請洽詢保時捷合格授權的專業維修廠和當地電源供應商。

## 充電中

### 充電注意事項

#### 充電端口

如需將車載充電電源線連接至充電端口和從充電端口斷開，以及充電端口的充電和連接狀態的相關資訊：

- ▷ 請參閱車主手冊。

#### 充電時間

充電時間的相關資訊：

- ▷ 請參閱車主手冊。

充電持續時間可能因下列因素而異：

- 所使用插座的電流量 (家用插座或工業電源插座)
- 各國家/地區的交流電源電壓和電流
- 操作裝置上充電電流限制的設定
- 主電源電壓波動
- 車輛和充電器的環境溫度。在允許環境溫度的限制範圍下，充電時間可能會比較長。
  - ▷ 請參閱第 19 頁的「技術資料」章節。
- 高壓電池和操作裝置的溫度
- 啟用座艙預冷/預熱

### **i** 資訊

因為各國家/地區的主電源系統不同，故提供多種纜線版本。這可能導致無法使用完全的充電功率。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。

## 充電



危險

觸電、起火

因起火或觸電而重傷或死亡的風險。

- ▶ 進行充電程序時請務必遵守規定順序。
- ▶ 請勿在充電期間將車載充電電源線從充電端口拔下。
- ▶ 將車載充電電源線從充電端口拔下前，請先結束充電程序。
- ▶ 在充電期間，請勿從電源插座拔下充電器。

透過指示燈 A - C (圖 2) 的不同顏色、亮起和閃爍方式來指出可能故障。

▶ 請參閱第 13 頁的「操作裝置狀態指示燈和故障訊息」章節。

## 開始充電

1. 將電源插頭插入電源插座。全部指示燈短暫亮紅燈。
2. 將車載充電插頭插入充電端口。
  - ➔ 開啟關閉按鈕 (🔌) 上的指示燈亮起。
 

自我檢測成功後，全部指示燈亮綠燈 2 秒鐘。

如需將車載充電電源線連接至充電端口的相關資訊：

    - ▶ 請參閱車主手冊。
3. 充電自動開始。
  - ➔ 開啟/關閉按鈕 (🔌) 上的指示燈閃綠燈。
  - 充電由車輛控制。
  - 車輛內會顯示充電狀態。

## 充電電流限制

操作裝置自動偵測電壓和可用電流。利用充電電流限制功能，可以設定充電時使用全部或一半的充電功率 (100% 或 50%)。已儲存最近一次的充電電流設定。為了防止家用纜線用電設施過熱，使用家用電源插座 ▶ 第 8 頁時，輸送的充電電流會自動限制在 50%。

### 設定充電電流限制

- ▶ 按下關閉或開啟按鈕 (🔌) 至少 2 秒。
  - ➔ 成功設定充電電流限制之後，指示燈 B (圖 2) 會閃一次綠燈。
  - 設定值 (50% 或 100%) 會顯示在開啟/關閉 按鈕的左側或右側 (🔌)。

## 啟用和防護導體監測



危險

觸電、短路、起火、爆炸

使用充電器而未啟動防護導體監測可能導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 盡可能在已接地的交流電源系統中操作充電器。
- ▶ 只能在 **未接地的** 主電源系統 (如 IT 網路) 下 **停用** 防護導體監測。
- ▶ 只能在 **接地的** 主電源系統下 **啟用** 防護導體監測。

▶ 請參閱第 12 頁的「啟用防護導體監測」章節。

### 停用防護導體監測

- ✓ 防護導體監測已中斷充電程序。
- ✓ 操作裝置上隨即顯示中斷或缺少防護導體的相關訊息：
  - 🔌 開啟/關閉 亮紅燈。

🏠 電源/家用插頭亮紅燈。

🚗 車輛亮紅燈。

🔌 操作裝置已關閉。

🔄 重設已關閉。

1. 按壓開啟/關閉 (🔌) 和重設 (🔄) 按鈕。
 

操作裝置指示燈閃爍 6 次後，請放開按鈕 (🔌)。
2. 1 秒過後，再次按壓開啟/關閉 (🔌) 和重設 (🔄) 按鈕。

操作裝置指示燈閃爍 6 次後，請放開按鈕 (🔌)。

➔ 不久隨即自動關閉防護導體監測。

操作裝置將顯示關閉防護導體監測的狀態顯示：

🔌 開啟/關閉 綠燈閃爍。

🏠 電源/家用插頭亮黃燈。

🚗 車輛亮黃燈。

🔌 操作裝置已關閉。

🔄 重設已關閉。

## 啟用防護導體監測

- ▶ 按壓開啟/關閉 (🔌) 和重設 (🔄) 按鈕。
 

操作裝置指示燈閃爍 6 次後，請放開按鈕 (🔌)。

  - ➔ 黃色電源/家用插頭 (🏠) 和車輛 (🚗) 指示燈會熄滅。
  - 不久隨即自動啟動防護導體監測。
  - 開啟/關閉指示燈 (🔌) 會閃綠燈。

## 操作裝置狀態指示燈和故障訊息

指示燈	意義	補救
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 開啟/關閉 亮起綠燈。</li> <li>○ 電源/家用插頭已關閉。</li> <li>○ 車輛已關閉。</li> <li>○ 操作裝置已關閉。</li> <li>○ 重設已關閉。</li> </ul>	<p>充電器準備充電，但未進行充電。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 開始充電。</li> <li>▷ 請參閱第 12 頁的「開始充電」章節。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 開啟/關閉 綠燈閃爍。</li> <li>○ 電源/家用插頭已關閉。</li> <li>○ 車輛已關閉。</li> <li>○ 操作裝置已關閉。</li> <li>○ 重設已關閉。</li> </ul>	<p>車輛已充電並啟用防護導體監測。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 開啟/關閉 綠燈閃爍。</li> <li>● 電源/家用插頭亮黃燈。</li> <li>○ 車輛已關閉。</li> <li>○ 操作裝置已關閉。</li> <li>○ 重設已關閉。</li> </ul>	<p>電源插頭過熱。</p> <p>可能的錯誤原因：多相插座卻只做為單相插座連接使用。</p> <p>以較低功率進行充電。</p>	<p>電源插頭冷卻下來後，故障自動重設。</p> <p>冷卻下來前，只能以較低功率進行充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 開啟/關閉 綠燈閃爍。</li> <li>● 電源/家用插頭亮黃燈。</li> <li>● 車輛亮黃燈。</li> <li>○ 操作裝置已關閉。</li> <li>○ 重設已關閉。</li> </ul>	<p>車輛已充電並關閉防護導體監測。</p>	<p>車輛充電時最好啟用防護導體監測。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 請參閱第 12 頁的「啟用防護導體監測」章節。</li> </ul>



























## 操作裝置狀態指示燈和故障訊息
















指示燈	意義	補救
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 綠燈閃爍。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置亮黃燈。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置過熱。</p> <p>以較低功率進行充電。</p>	<p>操作裝置冷卻下來後，故障自動重設。</p> <p>冷卻下來前，只能以較低功率進行充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭亮黃燈。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置已關閉。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>電源插頭過熱。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<p>電源插頭冷卻下來後，故障自動重設而且恢復充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置亮黃燈。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置過熱。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<p>操作裝置冷卻下來後，故障自動重設而且恢復充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭閃黃燈。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置已關閉。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>電源/家用插頭的充電基礎設施已受限。</p> <p>可能的故障原因：電壓不足或主電源頻率弱。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<p>主電源/家用插頭穩定下來後，會自動重設故障並繼續充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛黃燈閃爍。</li> <li> 操作裝置已關閉。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>車輛充電系統故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<p>車輛充電系統穩定下來後，會自動重設故障並繼續充電。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查車輛。</li> </ul>



指示燈	意義	補救
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置黃燈閃爍。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>電源或車載充電電源線故障。</p> <p>可能的故障原因：電源和車載充電電源線的編碼電阻不相符。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠更換電源或車載充電電源線。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置已關閉。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>車輛充電系統故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 結束車輛的充電程序，並從充電端口拔下車載充電電源線。</li> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 重新開始充電。                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▷ 請參閱第 12 頁的「開始充電」章節。</li> </ul> </li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查車輛。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置已關閉。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>電源/家用插頭的充電基礎設施過電壓。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置發生技術故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。</li> </ul>

## 操作裝置狀態指示燈和故障訊息

指示燈	意義	補救
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置發生技術故障 (未通過自我檢測)。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置已關閉。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>電源/家用插頭的充電基礎設施不足：防護導體中斷或不存在。</p> <p>防護導體監測已中斷充電程序。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 僅限<b>未接地</b>主電源系統 (如 IT 網路)：視需要為車輛充電並關閉防護導體監測。 ▶ 請參閱第 12 頁的「停用防護導體監測」章節。</li> <li>▶ 僅限<b>接地</b>主電源系統：務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置，並請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置上的重設按鈕指示燈故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠更換操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設閃紅燈。</li> </ul>	<p>操作裝置偵測到剩餘電流。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 按下按鈕 至少 2 秒。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置，並請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭閃紅燈。</li> <li> 車輛閃紅燈。</li> <li> 操作裝置閃紅燈。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>未正確連接充電基礎設施的線路。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開。</li> <li>▶ 務必請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>

指示燈	意義	補救
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 亮紅燈。</li> <li> 電源/家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設亮紅燈。</li> </ul>	<p>操作裝置發生技術故障。</p> <p>可能的故障原因：軟體錯誤或未正確連接負載繼電器。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將充電器與主電源斷開，60 秒鐘後再重新連接。</li> <li>▶ 如果故障仍持續，務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠檢查操作裝置，並請合格電氣技師檢查電源/家用插頭。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 紅燈閃爍。</li> <li> 電源/家用插頭已關閉。</li> <li> 車輛已關閉。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設已關閉。</li> </ul>	<p>操作裝置發生嚴重故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠更換操作裝置。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> 開啟/關閉 已關閉。</li> <li> 電源/家用插頭亮紅燈。</li> <li> 車輛亮紅燈。</li> <li> 操作裝置亮紅燈。</li> <li> 重設亮紅燈。</li> </ul>	<p>操作裝置上的開啟/關閉按鈕指示燈故障。</p> <p>充電程序中斷。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 務必請專業經銷商/保時捷合格授權的專業維修廠更換操作裝置。</li> </ul>

## 運輸

▶ 請參閱車主手冊。

### 警告

未固定的充電器

未固定、固定錯誤或未正確定位的充電器，會在煞車、加速、改變方向或發生意外時滑出定位而危及乘員。

- ▶ 切勿運送未固定的充電器。
- ▶ 將充電器放入行李廂的充電袋中。
- ▶ 運輸期間務必將充電袋放在行李廂中，切勿放在乘客室內（例如座椅上或座椅前）。

有關行李廂固定環的資訊：

### 固定攜行盒

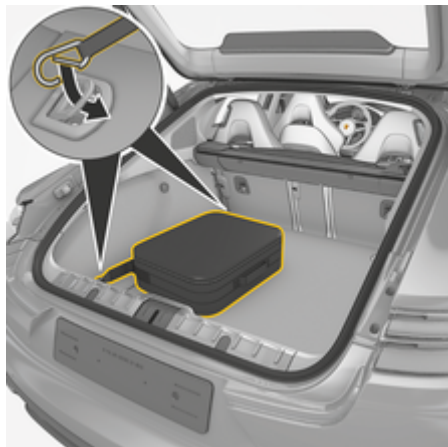


圖 10: 固定攜行盒 (例如：Panamera 4 E-Hybrid)

- ▶ 請將攜行盒用掛鉤固定在前後固定環上。

### 清潔及保養

定期檢查充電器是否有損壞或髒污，並視需要清潔。



**危險**

觸電、起火

因起火或觸電而重傷或死亡的風險。

- ▶ 請勿將充電器或插頭浸入水中或直接噴水 (例如：高壓清洗設備或園藝水管)。
- ▶ 請務必將操作裝置完全從主電源和車輛斷開，才能進行充電器的清潔作業。使用乾布進行清潔。

### 產品棄置方式



請將電氣/電子裝置和電池交予回收點或廢棄物管理設施。

- ▶ 電氣/電子裝置或電池請勿隨一般居家廢棄物一起棄置。
- ▶ 請依據適用的環保法規棄置電氣/電子裝置和電池。
- ▶ 若有與棄置處理相關的問題，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。

## 技術資料

電氣資料 9Y0.971.675...	AK AM BC MCB36E1 x <sup>1</sup> MCB36S1 x <sup>1</sup> MCB36J1 x <sup>1</sup>	AP MCB72E2 x <sup>1</sup>	AN AR MCB72E1 x <sup>1</sup> MCB72S1 x <sup>1</sup>	BD MCB96J1 x <sup>1</sup>	AS MCB11E3 x <sup>1</sup>
功率輸出	<b>3.6 kW</b>	<b>7.2 kW</b>	<b>7.2 kW</b>	<b>9.6 kW</b>	<b>11 kW</b>
額定電流	16 A · 1 相	16 A, 2 相	32 A · 1 相	40 A · 1 相	16 A · 3 相
交流電源電壓	100 V – 240 V	100 V – 240V/400 V	100 V – 240 V	100 V – 240 V	100 V – 240V/400 V
交流電源頻率	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
過電壓類別 (EN 60664)	II	II	II	II	II
額定短時間耐電流 (EN 61439-1)	有效值 < 10 kA	有效值 < 10 kA	有效值 < 10 kA	有效值 < 10 kA	有效值 < 10 kA
整合剩餘電流裝置	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA	類型 A (AC : 30 mA) + DC : 6 mA
車載充電插頭	類型 2: MCB36E1  類型 1 : MCB36S1,MCB36J1	類型 2	類型 2: MCB72E1  類型 1 : MCB72S1	類型 1	類型 2
保護等級	I	I	I	I	I

1. x 代表待定設計更改，可以是任何字母。

電氣資料 9Y0.971.675...	AK AM BC MCB36E1 x MCB36S1 x <sup>1</sup> MCB36J1 x <sup>1</sup>	AP MCB72E2 x <sup>1</sup>	AN AR MCB72E1 x <sup>1</sup> MCB72S1 x <sup>1</sup>	BD MCB96J1 x <sup>1</sup>	AS MCB11E3 x <sup>1</sup>
防護等級	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)	IP55 (NEMA 3)

#### 機械數據

控制面板重量	2.4 - 3.5 kg
壁掛座尺寸	136mm×391mm×76mm ( 寬×高×深 )
壁掛座重量	約 450 g
導線板尺寸	127mm×139mm×115mm ( 寬×高×深 )
導線板重量	約 420 g
接頭固定器尺寸	136mm×173mm×50mm ( 寬×高×深 )
接頭固定器重量	約 140 g
整個壁掛座基座重量	約 1 kg

#### 環境與儲放條件

環境溫度	-30 °C 至 +50 °C
空氣濕度	5 % - 95 % 非凝結狀態
海拔高度	最大海平面以上 4,000 m

## 汽車牌照

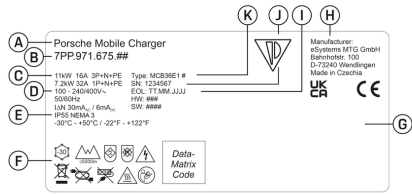


圖 11: 汽車牌照 (範例)

- A** 產品名稱
- B** 項目編號
- C** 動力和額定電流
- D** 交流電源電壓
- E** 防護等級
- F** 操作圖像
- G** 認證資訊
- H** 製造商
- I** 製造日期
- J** 序號
- K** 類型名稱

## 產品資訊

### 製造日期

充電器的製造日期在識別牌上「EOL」縮寫後標示。

以下列格式顯示：生產日.生產月.生產年

### 充電器製造商

Aptiv Services Deutschland GmbH  
Am Technologiepark 1  
42119 Wuppertal  
德國

電話 +49 202 291 0

## 電氣測試

如果對充電基礎設施 (例如 VDE 0702) 的定期電氣測試有疑問，請參閱 <https://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents/> 或洽詢保時捷合格授權的專業維修廠。

## 台灣

根據 LP0002 低功率射頻器材技術規範\_章節 3.8.2: 取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准·公司、商號或使用均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

台灣保時捷車業股份有限公司

台灣台北市信義區忠孝東路 5 段 68 號 37 樓

0800-911-718

## 索引

## 1 劃

一般安全指南..... 4

## 3 劃

工具..... 6

工業電源插座..... 8

## 5 劃

充電狀態..... 11

充電時間..... 11

充電電流限制..... 12

充電線

    插入/斷開..... 11

    纜線和接頭類型..... 7

包裝裏的所有配件..... 5

必要工具..... 6

本車主手冊中的符號..... 1

正確用途..... 5

## 6 劃

安全指示..... 4

安裝接頭固定器..... 6

安裝壁掛座基座..... 6

## 7 劃

序號..... 21

技術資料..... 19

汽車牌照..... 21

車載充電電源線

    線和接頭類型..... 7

車載充電電源線

    插入/斷開..... 11

防護導體監測

    停用..... 12

    啟用..... 12

## 9 劃

指示燈..... 13

故障訊息..... 13

限制充電電流..... 12

## 10 劃

家用電源插座..... 8

## 11 劃

清潔..... 18

產品棄置方式..... 18

產品資訊..... 21

連線狀態..... 11

## 12 劃

插頭插座

    工業..... 8

    家用..... 8

開始充電..... 12

## 13 劃

運送充電器..... 17

電源線

    更換..... 10

    選取..... 7

## 14 劃

圖像..... 3

維護..... 18

製造日期..... 21

製造商..... 21

## 16 劃

操作裝置

    固定至壁掛座..... 7

操作說明..... 11

操作器控制元件

    概觀..... 5

操作器控制元件概觀..... 5

操作器操作裝置

    象形圖..... 3

選擇安裝位置..... 5

選擇電源線..... 7

## 20 劃

警示注意事項的結構..... 1